

## Prochainement, en Vieille Ville

jusqu'au 4 avr. **Exposition Angèle Castella**, peintures de paysages jurassiens, au home La Promenade.

du 10 avr. au 2 mai. **Exposition Theodora Quiriconi**, à la galerie Paul Bovée.

13 et 14 avr. **La nube**, de **Fernando E. Solanas**, Ciné d'hiver, à La Grange.

15 avr. **D'Ici-bas, poèmes de Jean-Paul Pellaton** présentés par les Funambules, à Saint-Georges.

du 17 avr. au 5 juin. **Exposition de photographies de Gabrielle Willemin**, au Centre Saint-François.

18 avr. **Café philo**, au SAS, Cour du Château.

23 avr. **Stabat mater**, de **Dvorak**, par l'Ensemble vocal Kneusslin, à l'église Saint-Marcel.

23 avr. **Récital de poèmes de Jean Cuttat**, par Jet d'Art, au Centre réformé.



24 avr. **Soirée multiculturelle de "Soutien à l'Enfance du Maroc"**, danses exotiques, cuisine marocaine, à Saint-Georges.

27 et 28 avr. **Walk the walk**, de **Robert Kramer**, Ciné d'hiver, à La Grange.

30 avr. **Longvalley Jazz Band**, de Langenthal, à la Cave à Jazz.

1er mai. **Fête du Travail**, cortège, allocutions devant l'hôtel de ville, repas et fête à Saint-Georges.

13 mai. **Culte transmis par Eurovision**, au Temple.

jusqu'au 16 mai. **Exposition "Arthur Daucourt au coeur de l'Histoire"**, au Musée jurassien.



18 mai. **Don du sang**, à Saint-Georges.

28-29-30 mai. **Inauguration officielle de l'Espace culturel de la FARB**, Fondation Anne et Robert Bloch pour la promotion de la création culturelle dans le Jura, place Roland-Béguelin no 1. Exposition de l'herbier du Dr Butignot, plantes séchées et photographies de Jacques Bélat. Concert de l'ensemble zurichois Kammermusik. Concert du pianiste jurassien Nicolas Farine.



29 mai. **"Jeunesse + Musique"**, toute une journée de concerts, avec les élèves de l'Ecole de musique, toute une soirée avec les jeunes du SAS, dans la Cour et la Halle du Château.

5 juin. **Danse sur la Doux**

Fleurs, Couleurs,  
Envie de sortir,  
La venue des vacances,  
Réjouissance,  
Une ville qui s'anime,

Encore quelques jours et c'est le printemps.

Loin les manteaux,  
Les nuits trop longues,  
Les rues vides.



L'air est frais, les gens sourient,  
la chaleur revient!

Amélie

## Cette année c'est vrai, nos cloches quitteront leur clocher

On vous fait croire que, du Jeudi Saint au Samedi Saint, les cloches font le voyage de Rome. Or, cette année, c'est vrai, nos cloches quitteront le clocher de Saint-Marcel, non pas pour s'en aller à Rome, mais pour se poser délicatement sur le sol, au pied de la tour. On va profiter en effet des trois jours saints pendant lesquels elles ne servent à rien pour les nettoyer, les libérer de leur crasse plusieurs fois séculaire, les huiler, les pomponner, les faire briller et surtout les réaccorder. Grâce à une machinerie sophistiquée composée de grues, palans et cabestans, machinerie spécialisée venant précisément de Rome pour la circonstance, les cloches seront descendues délicatement, le matin du Jeudi Saint vers 9h, sur le sol de la rue de l'Eglise. Le même jour, à 17h30, le clergé procédera, en une modeste cérémonie, à une rebénédiction. Après quoi l'assistance suivra avec grand intérêt une conférence d'André Richon, lequel présentera l'une après l'autre chacune de nos grandes voix d'airain et en racontera l'histoire, lui qui connaît et aime les cloches de Saint-Marcel comme Quasimodo connaissait et aimait les cloches de Notre-Dame de Paris. La partie musicale sera confiée à l'incontournable Kummer, qui interprétera sur son mélotron les trois cloches de Gilles et autres cloches de Corneville. Et puis, le soir du Samedi Saint, les cloches de Saint-Marcel auront retrouvé leur place, pour chanter ensemble la grande joie de Pâques.



Les cloches de Pâques sur Delémont. Dessin réalisé à la plume, il y a plus de 50 ans, par le folkloriste et conteur jurassien Joseph Beuret-Frantz. Collection du Musée jurassien d'art et d'histoire.

# La Vieille Ville... DELEMONT

Petite fille, à Budapest, elle dessinait, dessinait beaucoup, et écrivait des poèmes. A 17 ans, elle n'avait qu'un désir: se marier avec un artiste. En 1945, elle épousait le peintre André Zsolnay. La vie avait été dure en Hongrie pendant la guerre, elle restait dure après la guerre, elle devint insupportable en 1956, lorsque les tanks russes eurent écrasé la liberté. En 1957, le couple et sa petite fille Eva arrivaient en Suisse et s'installaient à Delémont. André Zsolnay, restaurateur d'art, dessinateur de grand talent, portraitiste, artiste surréaliste, décédé en 1985 à 66 ans, a laissé un souvenir vivace: sa forte silhouette, son béret, sa barbe et sa canne, ne sont pas oubliés en Vieille Ville.

En Vieille Ville on rencontre Madame Anna Zsolnay, jeune arrière-grand-mère, toujours trottinante, toujours vive et pressée.

C'est précisément à cette allure-là qu'elle parcourt les grandes villes d'Europe, qu'elle court d'opéra en opéra, qu'elle passe de musique en musique et de fiction en fiction, que ses yeux dévorent les livres, que son pinceau pose les couleurs

Une curiosité toujours assoiffée. Elle redécouvre chaque année Budapest, ses artistes et ses bouquinistes. Elle visite les villes d'Italie et d'Espagne, leurs monuments et leurs musées. Elle a vibré à tous les opéras, vingt fois à certaines oeuvres de Verdi. Elle a rendu visite à Pesaro à son ami Luciano Pavarotti. Elle travaille en écoutant du classique. Elle lit en mangeant, elle lit dans la nuit, elle ne plaint pas trop de ses insomnies, qui encore lui permettent de lire. Elle a lu douze fois depuis 1932 la biographie de Stradivarius.

L'extraordinaire ensuite, c'est que les héros qui l'ont enchantée à l'opéra ou dans ses lectures continuent à vivre dans son imagination. Et comme elle ne supporte pas de voir des oeufs tout pâles, oeufs de poule ou oeufs d'oie, elle va minutieusement les évider, saisir ses pinceaux et ses couleurs, et dessiner sur les coquilles tout son monde de personnages. Créatrice, fantaisiste et non copiste, coloriste vibrante, miniaturiste, elle fait briller chez ses femmes les moindres détails,

les pupilles et les fards, les broderies et les bijoux. Elle peint ici Schéhérazade, là Lucrèce Borgia, Diane la déesse, Judith ou Esther, sainte Catherine de Sienne ou sainte Cécile, Orphée et Eurydice, Roméo et Juliette, Cyrano de Bergerac, des nonnes ou des moines, des pharaons ou des masques vénitiens. Et les personnages sont habilement accompagnés de leur cadre de vie, palais, ville ou paysage.



Madame Zsolnay

EVA FACINE

Certains oeufs, plus proches peut-être des oeufs de Pâques conventionnels, portent des figures moins rares: fleurs, oiseaux, motifs du folklore hongrois.

Tiens, vous avez pour Pâques quelque cadeau à faire. Madame Zsolnay a certainement encore quelques beaux oeufs à vendre. Notez l'adresse: 2, route de Porrentruy, tout près de la Porte de Porrentruy, téléphone 422 44 56.

jlrais



PHARMACIE CATTIN -VILLE  
RUE DES MOULINS 7, 2800 DELEMONT  
TÉL. 032/422 11 93, FAX 032/423 12 44  
PHARMACIE CATTIN -GARE  
PLACE DE LA GARE 18, 2800 DELEMONT  
TÉL. 032/422 10 06, FAX 032/422 56 93  
E-MAIL: PHARMACIE\_CATTIN@BLUEWIN.CH  
TVA 243 473

MICHEL CATTIN, PHARMACIEN  
SPÉCIALISTE EN OFFICINE SSPH

## Le Musée jurassien nouveau

Rénové, le Musée jurassien d'art et d'histoire reçoit beaucoup de monde depuis son inauguration officielle, le 19 février. Si, à l'extérieur, le musée s'est coloré de rose et de bleu, à l'intérieur il a gagné en blancheur, en lumière, en espace. L'entrée s'est faite accueillante au visiteur. La pièce maîtresse des collections, la crose de saint Germain, a quitté son abri souterrain: occupant tout un local à elle seule, mise en valeur dans une superbe vitrine, elle est la première chose qu'on découvre en arrivant. Tout Jurassien devrait avoir vu au moins une fois dans sa vie cet objet, le plus prestigieux de son patrimoine. Aucun touriste de passage à Delémont ne devrait manquer ce joyau, qui n'a pas son pareil au monde.



EVA RACINE

# Exposition Arthur Daucourt au coeur de l'Histoire

Le père du Musée jurassien, l'abbé Daucourt, est né en 1849, il y a 150 ans, et a fondé le musée en 1909, il y a 90 ans. Une exposition marque ce double anniversaire.

L'exposition évoque bien sûr Arthur Daucourt, le personnage, sa famille, son oeuvre. L'oeuvre compte au bas mot 15.000 pages. Une pyramide a été construite dans une vitrine avec les livres écrits par l'historien, imprimés et manuscrits: impressionnant. L'écrivain était aussi dessinateur: nombre de ses aquarelles sont exposées, certaines représentant des armoiries, des châteaux et sites jurassiens, des portraits de famille, d'autres étant plus fantaisistes.

La présentation peut s'étaler dans la nouvelle salle d'expositions temporaires de la Grange. Grâce à des vitrines et des panneaux récemment acquis, grâce à un graphisme soigné, Sarah Stékoffer a su donner à son exposition une élégance certaine... et une touche d'humour bienvenue.

## Nouveauté: un livre qui raconte la vie d'un Delémontain dénommé Arthur Daucourt

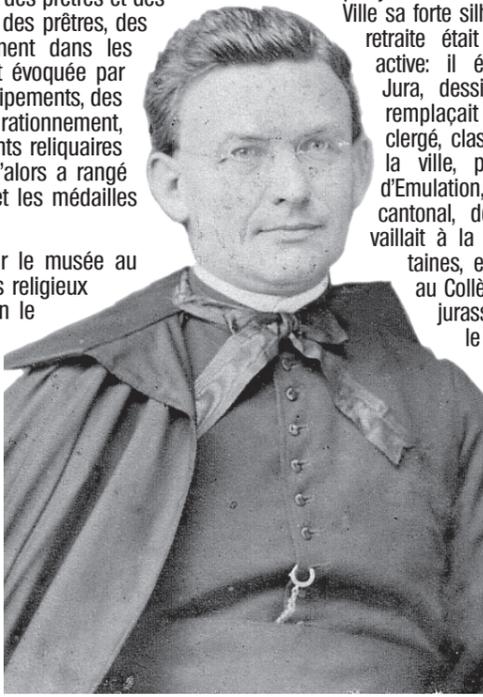
Delémont a donné en 1997 à une de ses rues le nom de l'abbé Daucourt. Bien qu'originaire de Porrentruy et natif de Bévillard, Arthur Daucourt est Delémontain. Agé de 17 ans, en 1866, il quitta Porrentruy et ses parents pour venir vivre à la cure de Delémont, chez le curé Louis Vautre, afin de pouvoir fréquenter notre Collège; la cure se trouvait en face de la porte principale de l'église; le Collège était logé au Château, on pouvait y faire sept ans d'études, presque jusqu'à la maturité. Arthur vécut donc en notre ville sa vie d'adolescent et d'étudiant, jusqu'en 1869.

Ses études de théologie terminées, le jeune prêtre dit sa première messe à Saint-Marcel, en 1873, une première messe qui tourna mal d'ailleurs: les catholiques jurassiens subissaient la persécution bernoise appelée Kulturkampf, et le curé qui avait fait le sermon fut condamné à l'amende. En 1874, le curé Vautre fut chassé de son église et exilé. Daucourt le remplaça, et comme l'église était aux mains d'un prêtre intrus, il dut célébrer la messe dans un sanctuaire nouvellement construit à Montcroix. Et pour cela, au bout de quelques semaines, il fut jeté en prison, enfermé pendant 15 jours, puis chassé du Jura.

Après avoir exercé son ministère dans le canton de Fribourg et en Ajoie, Daucourt, âgé de 56 ans, s'en revint vivre sa retraite à Delémont, s'étant construit une maison à la rue des Martins. De 1905 à 1926, date de sa mort, les Delémontains purent apercevoir chaque jour dans les rues de la Vieille

Ville sa forte silhouette. C'est que sa retraite était exceptionnellement active: il écrivait l'histoire du Jura, dessinait des armoiries, remplaçait les membres du clergé, classait les archives de la ville, présidait la société d'Emulation, organisait un tir cantonal, des expositions, travaillait à la rénovation des fontaines, enseignait la religion au Collège, fondait le Musée jurassien, et en devenait le premier conservateur. Son oeuvre écrite est presque colossale: citons seulement les 738 pages de son "Histoire de la ville de Delémont", parue en 1900.

En hommage à Arthur Daucourt, un livre est sorti de presse en ce début de 1999. Sous le titre "Une vie pour l'Eglise et pour le Jura, Arthur Daucourt", Jean-Louis Rais raconte toute la vie de l'abbé-historien, présente sa famille, son oeuvre, sa personnalité, rapporte quelques extraits savoureux de son journal manuscrit. Ce n'est pas tout, en deuxième partie, on peut lire une oeuvre d'Arthur Daucourt lui-même, "Glances jurassiennes", 130 articles qui ont paru dans "Le Pays" entre 1924 et 1926, textes agréables à lire et qui résument l'histoire du Jura des origines à 1800. Présenté par le



L'exposition heureusement ne tourne pas autour du nombril d'un seul homme. Elle présente en tout cas deux événements historiques au coeur desquels Daucourt a vécu: le Kulturkampf et la Guerre 1914-1918. Les documents datant du Kulturkampf témoignent de l'emprisonnement des prêtres et des conseillers de paroisse, de l'exil des prêtres, des messes célébrées clandestinement dans les granges. La Première Guerre est évoquée par des bombes, des armes, des équipements, des cartes postales, des coupons de rationnement, et surtout par ces impressionnants reliquaires dans lesquels le conservateur d'alors a rangé les pains secs, les cartouches et les médailles des guerriers.

Les nombreux objets acquis par le musée au temps de l'abbé Daucourt, objets religieux surtout, sont exposés comme on le faisait au début du siècle: plaisante reconstitution de l'entassement du musée de jadis. Deux sculptures prestigieuses, le Christ du Vorbourg et la Vierge gothique de Delémont, rehaussent l'exposition: oeuvres qui avaient échappé au conservateur Daucourt vers 1910, qui avaient abouti au musée de Berne, et qui ont été restituées au Jura en 1995, à l'occasion du partage des biens.

graphiste Teddy Nusbaumer, l'ouvrage est édité par la FARB, Fondation Anne et Robert Bloch pour la promotion de la création culturelle dans le Jura.

Le livre est en vente au Centre culturel régional, au Musée jurassien d'art et d'histoire et dans les librairies.

## Une alarme à Delémont en 1789

En 1789, une bande de paysans de la Haute-Alsace avaient saccagé et incendié Ferrette. Ils avaient pillé le monastère de Lucelle. Ils menacèrent d'aller brûler le château de Delémont. Aussi l'alarme fut-elle grande dans cette ville. On s'attendait à chaque instant à voir ces pillards arriver aux portes de la ville. Le Magistrat, épouvanté, s'assembla à la maison de ville pour discuter de l'événement et délibérer sur les mesures à prendre afin de mettre la ville à couvert de toute invasion. Sur l'avis de Gaspard Marchand, surnommé le Petit Marchand, maître-bourgeois, on fit mettre toute la bourgeoisie en armes dans la rue Condémène (rue de l'Hôpital); Marchand harangua les bourgeois et les encouragea à se bien défendre en cas d'attaque. Cependant les braves bourgeois avaient bien des fusils, mais n'avaient ni poudre, ni balles. Ils murmuraient tout bas, mais n'osaient rien dire. Alors le perruquier Chèvre, qui avait beaucoup voyagé et à qui l'audace ne manquait point, fit observer au maître-bourgeois Marchand qu'il ne servait à rien de faire prendre les armes à la bourgeoisie puisqu'on n'avait ni poudre, ni balles. Le Magistrat voulut le rassurer en disant que la poudre et le plomb avaient été commandés à Bâle et que le mercredi suivant tout serait prêt. Surpris de cette sottise réponse, Chèvre lui répliqua malicieusement: "Dans ce cas, il faut faire savoir aux brigands d'Alsace qu'ils ne doivent venir attaquer Delémont que jeudi prochain parce qu'on n'aura de la poudre que le mercredi." ... C'était une fausse alarme heureusement.

Extrait de "Glances jurassiennes" d'Arthur Daucourt

## Les petits Delémontains de 14-18

27 mai 1915. Nos gamins, au progymnase, effectuent le pas de parade dans les couloirs du château. Quand un maître paraît, ils se dressent raides, la main au chapeau, font claquer les talons, ce qui ne plaît pas tellement aux professeurs. Nos garçons ne saluent plus que militairement, et ne se découvrent plus, mais portent la main à la tête et se tiennent droits comme des casques à pointe.

25 août 1916. Quand passent des bataillons, des musiques, le monde n'y fait plus attention. Les enfants ne jouent plus au soldat, ni les petites filles à la samaritaine ou à l'infirmière. Ces jeux-là ne les attirent plus, on en a assez de cette guerre.

Extraits du "Journal" d'Arthur Daucourt

## Le minet de la pimpette

28 septembre 1920. Une belle pimpette de damelette de notre cité, qui a un minet, est venue à la boucherie Jacoby acheter de la viande. Elle a demandé du mou de veau pour son chat. Elle ne veut que du veau, et du tout frais, car son minet ne mange que de la viande fraîche. Comme il n'y avait pas de mou de veau, on lui a offert du mou de boeuf, la pimpette a refusé, cette viande ne convient pas à son chat. Combien de pauvres gens auraient été heureux de dîner avec du mou de boeuf ou de porc.

Extrait du "Journal" d'Arthur Daucourt

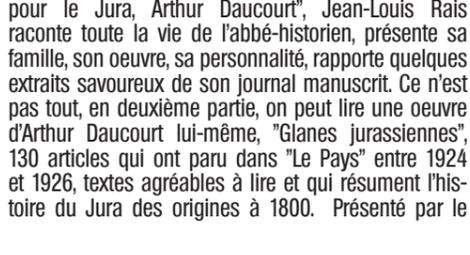
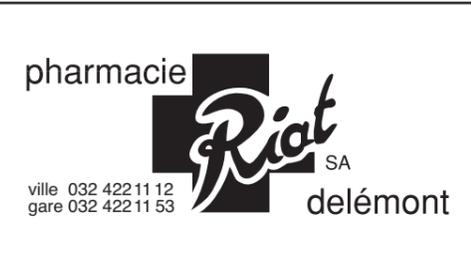


Votre spécialiste en vins à la Vieille Ville  
Tél. Bureau 032/422 11 41 - Tél. Privé 032/422 58 93



Petits coqs du pays  
Cuisse de grenouilles fraîches  
Tranches de veau à la crème  
Filets de perches  
Entrecôtes  
Menu du jour

Dimanche ouvert - Fermé le mercredi - Mimi et James  
GESYJA SàRL - 5, rue de la Constituante - 032/422 28 44



# Du Faucon à la Bonne Auberge: un établissement de prestige

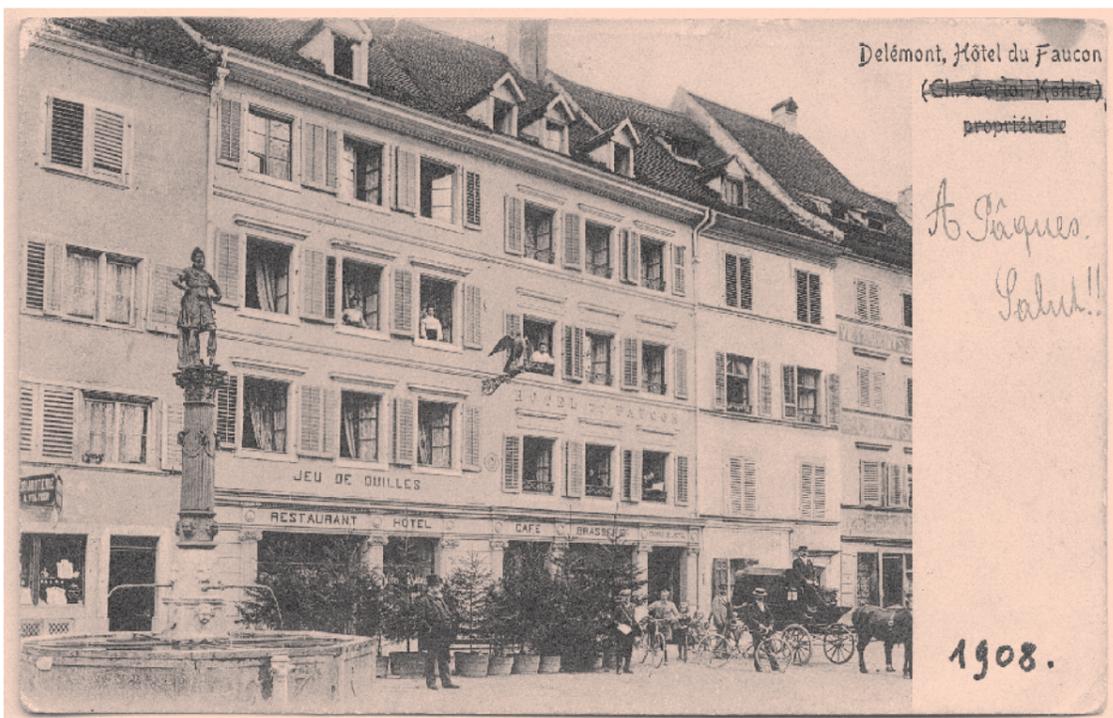


N'oubliez pas que le Journal de la Vieille Ville attend vos commentaires et vos suggestions! Photos, anecdotes, coups de gueule y trouveront leur place.

Teddy Nusbaumer, au 422 25 35, attend votre appel.

L'auberge du Faucon fut ouverte par Joseph Sérasset le jour des Rois de l'an 1852. Dès 1860 elle était connue à plus de cent lieues à la ronde. Le patron répétait à l'envi qu'un cuisinier valait mieux qu'un médecin: le médecin rétablissait, quand il pouvait, ce qui était dérangé, tandis que le cuisinier devait conserver et entretenir. L'hôtel était devenu le centre de gravité de la petite cité. Après la messe dominicale, jeunes et vieux y buvaient des verres d'absinthe, naturelle ou panachée. Toutes les belles noces se faisaient là et les gosses recevaient des poignées de dragées lancées par les fenêtres du premier étage. La gare, construite en 1875, étant bien éloignée de la Vieille Ville, l'aubergiste fit l'acquisition d'un omnibus de couleur jaune, et son cocher allait à tous les trains chercher les voyageurs.

Pour animer la Fête du peuple, le 9 octobre 1949, on organisait au Faucon une répartition aux quilles. Un an plus tard, après transformations et rénovations, le vieux Faucon avait disparu. Inaugurée le 5 octobre 1950, la Bonne Auberge avait pris sa place.



L'Hôtel du Faucon a honorablement tenu sa place, au coeur de la cité, pendant 100 ans. La moitié de l'hôtel (à droite) est devenue en 1950 la Bonne Auberge. L'autre moitié (à gauche) est occupée par le magasin Perrey.

En 1950 on voulut donner à la Bonne Auberge l'aspect des auberges d'antan. On ne restaura pas, on imagina un décor. Le décor fut une parfaite réussite. L'architecture respectait l'harmonie des formes et composait un cadre accueillant et familial. Les matériaux étaient nobles et authentiques: la pierre, le bois, le verre, le fer forgé. Des éléments de réemploi, provenant de maisons voisines, étaient judicieusement exploités: la porte d'entrée sculptée datée de 1599, la colonne centrale portant les armoiries de la famille Rettelat, le râteau, et la date de 1587.

Le 11 février 1999, après trois mois de travaux, Gabrielle et Grégory Gelso ouvraient à nouveau les portes de la Bonne Auberge. Le bâtiment a été rafraîchi, la cuisine agrandie, les installations adaptées, les toilettes assainies, les carrelages refaits. Mais, et c'est cela qui plaira aux clients, le décor de 1950 n'a pas été modifié, il n'était pas démodé, il n'avait nul besoin d'être modernisé. Même l'armure dressée là il y a 50 ans garde toujours l'escalier.

Au rez-de-chaussée le café a 28 places, au premier la salle à manger 45 places, la petite salle 20 places. Les sept chambres d'hôtel s'ouvrirent en automne. Un grand store rendra la terrasse plus confortable.

Grégory Gelso ne craint pas la suppression du trafic de transit en Vieille Ville. Bien au contraire, il attend beaucoup du nouvel aménagement de la cité, une cité qui attirera les gens par son charme et sa tranquillité.

**MS Coiffure**  
Femmes et hommes  
**Micheline**  
Rue de l'Eglise 19 - 2800 DELÉMONT - Tél. 032/422 12 78

**CAFÉ LE GRIoux**  
Chez Zozo DELÉMONT  
Accès: rue de l'Eglise 7 et Sur-le-Grioux - 032/ 422 05 77  
De 7h à 9h30: **café 2.-**  
Tous les jours: **quiches et tartes «maison»**

**LAITERIE CENTRALE**  
50, rue du 23-Juin  
2800 DELÉMONT  
se recommande pour sa **FONDUE** et ses spécialités fromagères

**Santé - Beauté au naturel**  
MAGASIN INSTITUT MIEUX-VIVRE  
Tél. 032/422 76 26  
18, Cras des Moulins  
2800 Delémont

**Hôtel-Restaurant La Bonne Auberge**  
Gabrielle et Grégory Gelso  
32, rue du 23 Juin - Delémont  
Tél./Fax 032/422 17 58  
Fermé dimanche soir et lundi

**Kräuchi Informatique SA**  
VENTE - RÉPARATION DÉVELOPPEMENT  
3, rue de Chèvre - Tél.032/422 39 51 - Fax 032/422 08 61  
2800 DELÉMONT

**BANQUE JURASSIENNE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT**  
... par tous les temps!

**MARGOT**  
● RADIO  
● TV  
● VIDEO  
● HI-FI  
Tél. 032/422 74 36 Rte de Rossemaison 61  
Fax 032/422 64 93 2800 DELÉMONT  
Accès: rond-point RDU - route de Rossemaison  
Places de parcs

**LA BCJ, C'EST VOUS ET NOUS**  
Banque Cantonale du Jura

**SAUVAIN PATRICK**  
Chasse-Pêche Tir-Coutellerie  
16, rue de Fer 2800 DELÉMONT Tél. 032/422 15 74

Restaurant 032/422 26 98  
**Croix Blanche**  
au coeur de la Vieille Ville  
**Salades, viandes, spaghetti, penne, pizzas: l'excellence de la cuisine italienne.**  
Dimanche + lundi : fermé  
Mardi à vendredi : 11h - 14h — 17h - à la fermeture  
Samedi : 8h - à la fermeture  
Mardi de foire : 8h - à la fermeture

**IMPRIMERIE FROSSARD**  
Rue des Prés 8 - 2800 DELÉMONT - Tél.+Fax 032/422 33 83  
**LA BONNE ADRESSE POUR VOS IMPRIMÉS ET COPIES COULEURS**

**ARMANI JEANS**  
Homme et femme  
Boutique **L'Aperté**  
Delémont - Tél. 423 14 89

les fleurs  
**floralia**  
Sarah Couche-Joray  
Rue de la Préfecture 1  
Case postale 2138  
2800 Delémont 2  
Tél. 032/422 80 05  
Service Fleurop  
Décorations pour mariages, conférences, expositions, ...

**primo visavis**  
Gérante:  
Rue de l'Hôpital 22 2800 Delémont  
Tél. 032/422 22 66  
Fax 032/422 22 89  
**Ch.+J. WIRZ**  
Ouvert tous les lundis matin!  
Marilgne Mariniello  
Route de Bâle 145  
2800 Delémont  
Tél. 032/422 17 30

ALINE LACHAT  
Bar Tahiti  
Petite salle à manger à l'étage pour banquets et réunions.  
Restauration midi et soir.  
Place R. Béguélin 5  
**NEW LA BAYE RISCHE**  
Tél. 032/422 17 88  
2800 Delémont

**La Poste Delémont**  
Nouveau Café-Bar  
Menu du jour  
Petite salle  
Service traiteur  
032/422 13 73  
Repas d'affaires sur demande

LIBRAIRIE  
**PAGE D'encre**  
Papeterie  
Librairie - Papeterie  
**PAGE D'ENCRE**  
Chemin des Bats 4  
2800 Delémont  
Tél. 032 423 23 63  
Fax 032 423 23 67

**SD INGENIERIE JURA SA**  
Ingénieurs civils EPF/SIA/USIC  
DELEMONT  
rte de Bâle 25  
Tél.032-421 66 66  
Fax 032-421 66 65  
PORRENTUY  
rte de Fontenais 7  
Tél.032-466 64 33  
Fax 032-466 42 71  
STRUCTURES TRAVAUX PUBLICS ENVIRONNEMENT SPÉCIALISATION

**FMB INSTALLATIONS ELECTRIQUES**  
Rue Emile-Boéchat 83  
2800 Delémont  
Tél. 421 32 50  
Fax 422 41 51

## Un zoo en Vieille Ville

Ouvert l'été dernier par Marion et André Simon-Vermot, en un sous-sol assez discret, au no 9 de la rue des Granges, le zoo de la Vieille Ville, le KaaZoo, mérite d'être mieux connu.

Une chaude odeur de ménagerie et de fourrage vous saisit quand vous descendez l'escalier, et vous arrivez en un étrange pays tout peuplé de poissons et d'oiseaux, de rongeurs et de reptiles. Dans leurs aquariums nagent des poissons chatoyants, des poissons rouges évidemment, et d'autres beaucoup moins courants, des scalaires, des polyptères, des protoptères amphibies. Un scinque cache sa langue bleue. Une petite tortue de Floride étonne par ses vifs coloris. Plus resplendissants de couleurs encore, les oiseaux. Et pendant que vous admirez canaris, perches ou inséparables, un merle des Indes, jaloux peut-être, vous interpelle. Plus modestes, les rongeurs, rats et souris, cochons d'Inde et hamsters. Quelques animaux peu engageants: mygales et scorpions. Tenez, une sorte de cafard: la grande blatte souffleuse de Madagascar. Un superbe couple de dragons d'eau thaïlandais. Les serpents se cachent sous des écorces, mais ils sont bien présents: la couleuvre, le faux-coral, le python royal, le boa constrictor.

Tout un petit monde, qui sera continuellement renouvelé, bien sûr, puisque les animaux qui sont ici sont à vendre. On vend aussi tout ce dont ils auraient besoin: cages, aquariums, litières, mangeoires, livres spécialisés, aliments, vitamines et autres produits de médication.

André Simon-Vermot a son brevet de gardien d'animaux. Quelles compétences, quel travail aussi, pour nourrir et soigner tant d'espèces différentes. Le maître des lieux accepte de prendre en pension les petites bêtes qu'on veut bien lui confier. Et il accueille volontiers les gosses curieux qui veulent visiter son zoo.



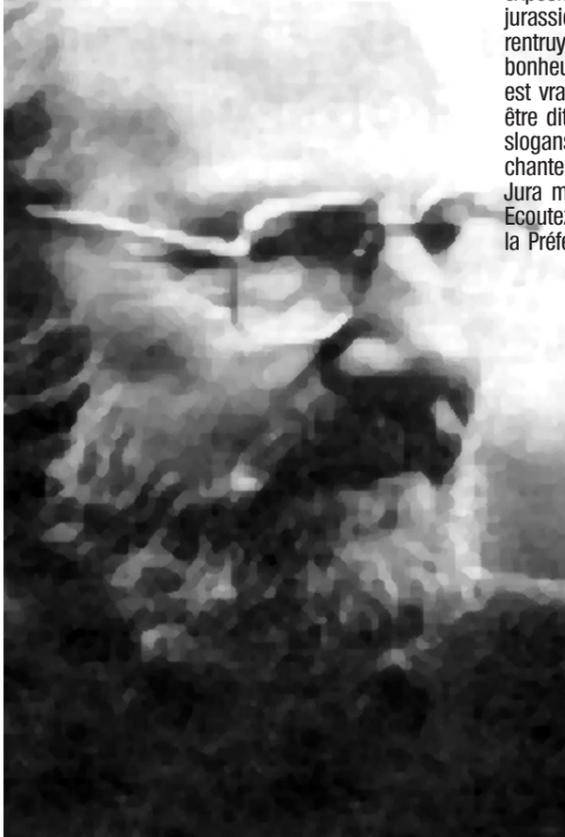
Dessin: Amélie

## Récitals de poésie

Jean-Paul Pellaton - Jean Cuttat

Les nostalgiques et anciens combattants ne cessent de clamer et d'écrire que la création et la vie culturelle ont déserté le Jura depuis l'entrée en souveraineté. Ils ont tort. On remplirait ce journal à vouloir faire le rapport de tout ce qui naît et de tout ce qui bouge dans ce pays.

Il est vrai que depuis 1974 les récitals de poésie s'étaient faits rares et qu'on regrettait Jean et Pablo Cuttat et les ferventes soirées des Malvoisins. Mais voilà que les Funambules et Jet d'Art reprennent le flambeau.



Le 15 avril, à Saint-Georges, les Funambules, invités par la librairie Page d'encre, présenteront des poèmes récemment publiés par l'écrivain delémontain Jean-Paul Pellaton dans un recueil intitulé "D'ici-bas". Le groupe Flautando offrira des intermèdes musicaux. Présent, l'auteur sera salué par Henri-Charles Dahlem, journaliste. Découvrez la sensibilité du poète:

Tiens ton âme la plus fragile  
Tout contre toi comme un violon  
Les rires vulgaires du monde  
Ny planteront pas leurs couteaux.

Le 23 avril, au Centre réformé, invité par les syndicats, Jet d'art offrira en récital la poésie de Jean Cuttat. Le groupe culturel Jet d'art s'est manifesté en 1994 par l'exposition des meilleures affiches du combat autonomiste, en 1995 par un concours de graffitis à Saint-Imier, en 1997 par une grandiose exposition groupant des oeuvres de 120 artistes jurassiens. Le récital Jean Cuttat, donné à Porrentruy, a été qualifié par la presse d'"heure de bonheur et d'émotion" et de "moment de grâce". Il est vrai que la poésie de Jean Cuttat est propre à être dite et clamée: "Forte, elle claque comme des slogans bourrés d'amour et de feu." Avant d'enchanter Delémont, le spectacle aura touché déjà le Jura méridional: Moutier, Saint-Imier et Reconvilier. Ecoutez, par Jean Cuttat, l'évocation de la prise de la Préfecture de Delémont par le Bélier en 1968:

D'un seul coup de bélier  
tombe une préfecture,  
frémit une toiture  
de drapeaux délivrés.

Une rue sous mes pas  
hurle qu'on la dépave,  
que la tutelle y bave  
et qu'on la jette bas.

Et c'est nos enfants-rois  
toute la nuit d'amour  
qui rallument le jour  
en courant sur les toits.

## La culture en Vieille Ville:

### Ludothèque municipale

Rue des Granges 8 - Delémont - 032/ 422 96 21

### Bibliothèque des jeunes

13, rue de Fer - Delémont - 032/ 422 73 28

### Centre culturel régional Delémont

13, rue de Fer - Delémont 2 - 032/ 422 50 22

### Bibliothèque de la Ville de Delémont

Rue de l'Hôpital 47 - Delémont - 032/ 422 83 13

### Musée Jurassien d'Art et d'Histoire

Rue du 23-Juin - Delémont - 032/422 80 77

### Or, l'art?

Rue du 23-Juin - Delémont

### Ecole jurassienne et Conservatoire de musique

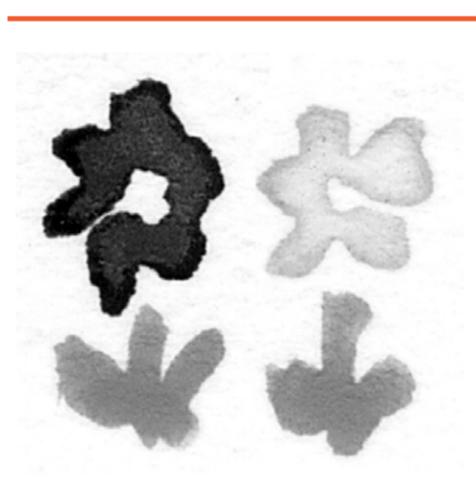
La Promenade 6 - Delémont - 032/422 11 35

### Le SAS

Delémont - 032/422 03 77

### Magasins du monde

Rue de la Préfecture 9 - Delémont



**M** Tirage: 6000 exemplaires  
**U** Editeur: **Teddy Nusbaumer, graphiste**  
Rue de l'Eglise 19, 2800 Delémont  
Tél. 032/ 422 25 35 - Fax 431 14 83  
**P** Rédacteur resp.: Jean-Louis Rais  
**R** Collaboration: Amélie Nusbaumer  
**E** Impression: imprimerie du Démocrate SA  
**S** Diffusion: dans tous les ménages de Delémont  
**—** © Reproduction même partielle interdite

## KaaZoo

### Magasin animalier

M. & A. Simon-Vermot  
Rue des Granges 9  
2800 Delémont  
Tél./Fax 032 422 99 27



## AM a. marchand sa

2800 delémont

INSTALLATIONS SANITAIRES  
FERBLANTERIE - COUVERTURES  
CHAUFFAGES CENTRAUX  
COUVERTURE SARNAFIL

Rue de Chêne 14  
2800 DELÉMONT  
Tél. 032/422 11 57/58  
Fax 032/422 18 62

## HOROWITZ

P.O. Schmid Maître opticien SSOO

Lunettes de tir et lentilles de contact

HOROWITZ OPTIC

Rue du 23-Juin, 2800 Delémont, tél.032/422 27 25



Concorde Voyages SA  
44, rue du 23-Juin  
CH-2800 Delémont  
Tél. 032/422 45 33  
Fax 032/422 77 38

CONCORDE TRAVEL

## POISSON FRAIS CHARMILLOT-VICQUES

Tél. 032/435 67 44 - Fax 032/435 60 51

Au marché: mercredi, samedi, jours de foire  
Chez **visavis** (Wirz), Rte de Bâle:  
vendredi de 8h30 à 10h15  
Aux Lilas: jeudi de 18h10 à 18h30



## La Maison des Jeunes

Endroit mythique pour beaucoup, la Maison des Jeunes à Delémont est un lieu de rencontre ouvert le mercredi après-midi de 14h à 18h, le vendredi de 15h30 à 18h et de 20h à 22h30 ainsi que le samedi de 14h à 18h et de 20h à 22h30.

Souvenirs de nombreux périples pour tous ceux qui ont, à un instant de leur adolescence, franchi sa porte.

Des prénoms, des visages me viennent à l'esprit lorsque je passe devant la maison bleue. Il y a déjà quelques années et pourtant, je me rappelle... Stéphanie, Cécile, David, Frédéric, Muriel, Nathalie, Sébastien, la première impression en face du groupe devant la porte, de la musique puissante jusqu'au dehors, des cris; tout un manifeste de bonne humeur parfois surprenant.

S'il est possible là-bas, de ne pas avoir ses parents sur le dos, des règles à respecter existent depuis sa création: pas d'alcool ni de fumée. Un animateur ouvert et souple mais qui se veut strict quant au bon fonctionnement de son établissement.

Un endroit sain, une deuxième maison où il est possible de retrouver des amis, des habitudes, des occupations, ceci en dehors du cercle familial ou de l'activité de la ville.

Substitut du bistrot, la maison des jeunes offre, à qui veut bien venir la visiter, soirées, concerts, jeux, musique, détente absolue.

J'ai beaucoup aimé y passer du temps.

Amélie



Dessin: Amélie

BEURET MARIUS & FILS



## APPAREILS MÉNAGERS

Rue du Stand 55 - 2800 DELÉMONT  
Tél. 032/ 422 90 45 - Fax 032/ 422 15 67

Le N°1 en électroménager

Notre nouvelle surface commerciale:  
- Rue du Stand 55 -

Société coopérative immobilière du Cartel Syndical  
Société coopérative immobilière «Les Champois»  
Société coopérative d'habitation du Mont-Terrible

Location d'appartements à caractère social

Rue des Moulins 19, 2800 DELÉMONT, tél. 032/422 69 37

## Jura-Troc

Brocante-artisanat  
Dépôt-vente

Impasse des Vauches 8 - PORRENTUAY  
466 22 76